

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

### **Direitos das jovens**

### **10º Episódio: Profissões para meninas – Uma história sobre os direitos das jovens**

Autor: Njoki C. Muhoho

Editoras: Andrea Schmidt, Katrin Ogunsade

Revisão: Michael Lawton

Tradução: Madalena Sampaio

#### **PERSONAGENS:**

##### **Cena 1:**

- Narrador (*Narrator*)
- Cidália (*Ciro*) (15, rapariga/female)
- Carolina (*Cheptoo*) (15, rapariga/female)
- Fátima (*Fatuma*) (14, rapariga/female)
- Adriano (*Abdi*) (15, rapaz/male)

##### **Cena 2:**

- Professora Mónica (*Teacher Mona*) (35, mulher/female)
- Cidália (*Ciro*) (15, rapariga/female)
- Carolina (*Cheptoo*) (15, rapariga/female)
- Fátima (*Fatuma*) (14, rapariga/female)
- Adriano (*Abdi*) (15, rapaz/male)
- Grupo de rapazes e raparigas na turma (*Crowd of boys and girls in the classroom*) (14-16)

Cena 3:

- Narrador (*Narrator*)
- Professora Mónica (*Teacher Mona*) (35, mulher/female)
- Cidália (*Ciro*) (15, rapariga/female)
- Carolina (*Cheptoo*) (15, rapariga/female)
- Adriano (*Abdi*) (15, rapaz/male)
- Grupo de rapazes e raparigas na turma (*Crowd of boys and girls in the classroom*) (14-16)

## **1. Intro**

## **2. Música**

### **Music**

## **3. Narrador:**

Olá! Bem-vindos ao décimo e último episódio da radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” sobre “Direitos das jovens”.

Nos episódios anteriores, as amigas Cidália, Carolina e Fátima enfrentaram vários desafios e debateram-nos no Parlamento das jovens.

Neste último episódio, as elas falam de opções de carreira.

## **Cena 1: Na sala de aula de Carolina**

### **4. Atmo: Porta a abrir**

**(SFX: Door opens)**

- 5. Cidália:** Carolina, o que é que estás a fazer na sala de aula durante o intervalo? Temos estado à tua espera no recreio!
- 6. Fátima:** Ssssh, Cidália, fala mais baixo! Ela está a estudar.
- 7. Cidália:** A Carolina a estudar? Tu? Ha ha **(começa a cantar)** A Carolina está a estudar, a Carolina está a estudar! Tornou-se num rato de biblioteca, rato de biblioteca, rato de biblioteca!
- 8. Carolina:** **(agitada)** Cidália! Fátima! Saiam daqui! Não vêm que estou ocupada?
- 9. Cidália:** Estou a ficar desconfiada. Aquele ali no canto não é o meu primo? Na mesa lá atrás? **(fala mais alto)** Hey, Adriano, estão os dois a estudar durante o intervalo? Isto é estranho. São duas pessoas que nunca sacrificam o intervalo ou a hora de almoço para estudar!

- 10. Carolina:** Se querem mesmo saber, temos de preencher estes formulários de opções de carreira.
- 11. Cidália:** **(começa outra vez a cantar)** Trabalhadora incansável! A Carolina é um rato de biblioteca!
- 12. Adriano:** Cala-te Cidália! Este é um assunto sério e tu estás a interromper.
- 13. Fátima:** O que é tão difícil na escolha de uma profissão? O que queres ser, Carolina?
- 14. Carolina:** Bioquímica!
- 15. Cidália/  
Fátima/Adriano:** **risos**
- 16. Adriano:** O quê? Pelo menos sabes o que é que faz uma bioquímica?
- 17. Carolina:** **(interrompe-o)** Os bioquímicos são cientistas que são formados em bioquímica. A bioquímica estuda os processos químicos e as transformações químicas em organismos vivos ...
- 18. Cidália:** **(contente)** Uau! Muito bem!

**19. Adriano:** De qualquer forma, és uma menina!

**20. Carolina/**

**Cidália:** E depois?

**21. Adriano:** Há profissões para homens e profissões para mulheres. É assim a realidade!

**22. Fátima:** Essas são as tuas regras, Adriano? Já agora, o que é que queres ser?

**23. Adriano:** Há várias opções, ainda estou a decidir.

**24.**

### **Cena 2: Aula da professora Mónica**

**25. Atmo: Campainha da escola toca**  
**(SFX: Bell rings)**

**26. Atmo: Passos para a sala. Mobiliário a ser movido. Murmúrios de estudantes (em parte no estúdio)**  
**(SFX: Steps into the room. Furniture movement noises. Students murmuring) (partly studio)**

**27. Mónica:** Bom dia! Podem sentar-se.

**28. Turma:** Bom dia, professora Mónica!

- 29. Mónica:** Fátima e Cidália, o que estão a fazer aqui? Deviam voltar para as vossas salas de aula. Vão antes que arranjem problemas com as vossas professoras!
- 30. Cidália:** Professora Mónica, estamos com uma crise de profissões! O Adriano diz que a Carolina não pode ser bioquímica porque é uma menina.
- 31. Mónica:** Estou a ver que temos um problema. Turma, o que acham? Há profissões que são para meninas?
- 32. Turma:** Sim... não...sim...
- 33. Carolina:** Professora, acho que temos de reunir o Parlamento das jovens!
- 34. Mónica:** Sim, podes propor a moção.
- 35. Carolina:** Proponho a moção: “Não há profissões para meninos que as meninas também não possam praticar.”
- 36. Adriano:** Oponho-me a essa moção. Algumas profissões são indicadas para homens e não para mulheres!

- 37. Cidália:** Adriano, estás a ser ridículo!
- 38. Mónica:** Ordem! Ordem! Cidália, isto é um debate.
- 39. Carolina:** As meninas têm as mesmas capacidades e podem escolher qualquer profissão. É o interesse, e não o sexo, que importa!
- 40. Adriano:** Estás errada! As mulheres tomam conta dos outros. Por isso, devem escolher profissões como enfermeiras, professoras, conselheiras...
- 41. Cidália:** **(interrompe-o)** Pareces o meu bisavô a falar! É claro que uma menina pode ser engenheira!
- 42. Adriano:** Mas precisa de ter boas notas a Física e a Matemática! As meninas não são boas nestas disciplinas.
- 43. Cidália:** Tu e os outros querem que acreditemos nisso, mas isso não é verdade!
- 44. Fátima:** Adriano, as minhas melhores notas são nessas disciplinas.

- 45. Adriano:** E qual é o objectivo, se os vossos pais já estão preparados para vos casar, mesmo antes de vocês terminarem os estudos? Por isso, como vêm, não podem ser engenheiras!
- 46. Fátima:** Eu vou ser engenheira!
- 47. Adriano:** As meninas não gostam de trabalhar ao ar livre. Não gostam de se sujar. Não estou a ver a Carolina, que gosta de moda, de maquilhagem e de ter as unhas bem tratadas, a tornar-se engenheira! Consegues imaginar, tu e a Carolina, de macacão, a construir estradas e pontes?
- 48. Carolina:** **(zangada)** Adriano, estás mesmo a irritar-me! És tão chauvinista... tu...
- 49. Mónica:** Ordem! Controlem-se. É importante conhecermos os vários pontos de vista. Vamos continuar! Adriano?
- 50. Adriano:** As meninas crescem, casam-se, depois têm maridos e filhos para tomar conta. Têm problemas com trabalhos que implicam viajar ou trabalhar até tarde.



**51. Fátima:** Adriano, ainda vives no tempo em que os homens eram caçadores e ficavam todo o dia fora, deixando as mulheres e as meninas em casa a cuidarem umas das outras! Não percebeste que os tempos mudaram e que muitas mulheres no nosso país também saem de casa para ir trabalhar?

**52. Atmo: Bater de pés, palmas (Estúdio)**  
**(SFX: Stomping of feet, clapping hands) (Studio)**

**53. Raparigas:** Ouçam... ouçam...ouçam!

**54. Adriano:** Mas... vocês... as meninas...

**55. Cidália:** **(interrompe-o)** Mas o quê, Adriano? Olha à tua volta: nesta turma há tantos meninos como meninas. Porque não haveria de ser igual em termos de opções de carreira?

**56. Atmo: Bater de pés, palmas**  
**(SFX: Stomping of feet, clapping hands)**

**57. Raparigas:** Ouçam... ouçam...ouçam!

- 58. Carolina:** Já para não mencionar que hoje em dia as pessoas trabalham em horários mais flexíveis.
- 59. Adriano:** Mas há algumas profissões que são difíceis para as meninas!!! Têm de concordar comigo.
- 60. Carolina:** **(chateada)** Desafiamos todos os rapazes a fazer uma lista dessas profissões e a dizer-nos porque é que não as podemos exercer!
- 61. Mónica:** Que óptima ideia! Vamos formar grupos e fazer uma lista de profissões. E depois vamos discutir os resultados. Comecem a trabalhar!
- 62. Todos:** **Burburinho de rapazes e raparigas**

### **Cena 3: Sala de aula**

- 63. Todos:** **murmúrios (agitação)**
- 64. Mónica:** Silêncio! Silêncio!
- 65. Todos:** **murmúrios continuam**
- 66. Mónica:** **(mais alto) Silêncio!!!**

## **silêncio**

- 67. Mónica:** Convido agora o Adriano a apresentar os pontos de vista dos rapazes. Que profissões representam desafios para nós e que carreiras evitamos. Meninas, estejam prontas para refutar, vão responder a cada ponto. Carolina, por favor representa o lado feminino. Todos devem ser breves, concisos e claros!
- 68. Adriano:** Profissões que necessitam das matemáticas são um desafio para as meninas. Elas não são boas com números.
- 69. Carolina:** Então porque é que as mulheres são boas a gerir as finanças domésticas? Não são números? Fizeram-no acreditar que não podemos trabalhar com números. Mas somos e vamos continuar!
- 70. Adriano:** As mulheres não gostam de trabalhar à noite. E também não é seguro para elas. Não podem fazer trabalhos que impliquem turnos da noite, como por exemplo em hotéis, aeroportos...

- 71. Carolina:** Rapazes, bem-vindos ao século vinte e um! Os escritórios também estão abertos até tarde e até em empregos de escritório há pessoas que têm de fazer turnos. Há alguns exemplos que provam que vocês estão errados: Muitas enfermeiras e médicas trabalham à noite em hospitais. Acho que são os homens que nos dizem que não nos sentimos seguras, como forma de nos travar. Se acreditassem mesmo que corremos perigo quando trabalhamos à noite, então deviam tratar da nossa segurança!
- 72. Raparigas:** Ouçam... ouçam...ouçam!
- 73. Cidália:** Se calhar estão ocupados a fazer-nos sentir inseguras!
- 74. Raparigas:** **(gritam)** Ouçam... ouçam...ouçam!
- 75. Mónica:** Ordem! Ordem! Continua Adriano.
- 76. Adriano:** As meninas não são ideais para trabalhos desportivos perigosos, tais como a condução de carros de corrida, boxe, alpinismo. Também não são bons soldados! Tenho a certeza que hesitariam em disparar, se fossem enviadas para a guerra...Vocês...

- 77. Carolina:** Então, Adriano! Isso é só uma desculpa! Toda e qualquer pessoa pode ter interesse por qualquer desporto. E uma mulher pode escolher ser soldado. As mulheres não participam nos Jogos Olímpicos? Quer dizer que as mulheres podem passar pelo processo do nascimento, mas não podem praticar um desporto que exige adrenalina? Abre os olhos, não sejas ignorante...
- 78. Mónica:** Ordem! Ordem! Carolina, acalma-te...
- 79. Carolina:** **(continua)** Adriano, enervas-me tanto...tu... tu...
- 80. Mónica:** Parem! Carolina, Adriano, estamos aqui para aprender uns com os outros. Estamos aqui para nos convenceremos uns aos outros que qualquer profissão que uma menina escolha é uma boa profissão para ela. Precisávamos dos rapazes para nos desafiar. Para nos fazer ver... Precisávamos de ouvir isto porque quer nós, meninas e mulheres, gostemos ou não, essas são as questões que nos rodeiam quando estamos a escolher uma profissão. Então, podemos todos agradecer uns aos outros por termos compartilhado as nossas opiniões abertamente e com franqueza?

**81. Atmo: Concordam todos**

**(SFX: Loud agreement)**

**82. Mónica:** Cidália, podes fazer-nos um resumo do debate?

**83. Cidália:** Tenho uma ideia melhor, professora! Queremos agradecer aos rapazes por nos fazerem enfrentar muitos dos problemas que envolvem a escolha de uma profissão para as meninas. Professora Mónica, podemos cantar uma canção...

**84. Mónica:** Uma canção?

**85. Cidália:** Sim, o ritmo é fácil, é como uma canção militar.  
Levantem-se todos!

**86. Atmo: Mobiliário a ser movido**

**(SFX: Furniture being moved)**

**87. Cidália:** **(começa a cantar)** Nós, as meninas, temos direito a ter uma carreira

**88. Rapazes:** Vocês têm direito a ter uma carreira

**89. Raparigas:** Eu posso ser engenheira

**90. Rapazes:** Tu podes ser uma boa engenheira

- 91. Raparigas:** Eu posso ser piloto
- 92. Rapazes:** Tu podes ser piloto
- 93. Raparigas:** Posso ser o que eu escolher
- 94. Rapazes:** Podes ser o que tu escolheres
- 95. Raparigas:** A escolha é minha
- 96. Rapazes:** A escolha é tua
- 97. Raparigas:** A minha escolha
- 98. Rapazes:** A tua escolha
- 99. Todos:** A nossa escolha! A vossa escolha! Viva!
- 100. Todos:** **batem palmas e riem**

**Outro:**

**101. Narrador:**

E é assim que termina a radionovela sobre “Direitos das jovens”. Uma rapariga pode mesmo escolher qualquer carreira! O interesse e a paixão pela profissão cabem-lhe a ela e é também ela quem decide se quer adquirir os conhecimentos e as competências apropriadas.

Esta série foi escrita por Njoki Muhoho e financiada pelo Ministério alemão de Desenvolvimento

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

[www.dw-world.de/aprenderdeouvido](http://www.dw-world.de/aprenderdeouvido)

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra aprender de ouvido]

Também podem ouvir os episódios de todas as séries do Learning by Ear - Aprender de Ouvido como podcast em:

[www.dw-world.de/lbepodcast](http://www.dw-world.de/lbepodcast)

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra l b e podcast]

Gostaram deste programa ou têm sugestões para mais programas do Learning by Ear?

Escrevam-nos um e-mail para:

[afriportug@dw-world.de](mailto:afriportug@dw-world.de)



Learning by Ear – Girls’ Rights – Episode 10  
LbE POR Direitos das jovens – 10º Episódio

O ouvinte Estevao Simão Jone vive em Maputo, Moçambique e escreveu o seguinte:

*“Acho que no geral as radionovelas do Learning by Ear têm impacto nas sociedades porque o mundo criativo alimenta a realidade.”*

Ou enviem uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Também podem mandar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!